

SUPPLEMENT TO PAIWAN DICTIONARY

by Raleigh Ferrell, 1982

Supplementary material collected by John Whitehorn (Taiwan 1951-1970)

Words and roots found chiefly in

‘Myths and Traditions of the Formosan Native Tribes’ (Ogawa & Asai, Taihoku Imperial University 1935) (OA page and line),

‘One Hundred Paiwan Texts’ (Early and Whitehorn, Australian National University, Pacific Linguistics 542, 2003) (OH page and line)

Paiwan New Testament and Shorter Old Testament (‘kai nua Cemas’, The Bible Society in the R.O.C. (Taiwan) 1993, (checked by committee of native Paiwan speakers)

‘Material Culture of the Formosan Aborigines’ (Chen Chi-Lu, Taiwan Museum, Taipei, 1968)

The orthography follows that of Raleigh Ferrell’s Dictionary with three exceptions:
dr for d with dot under it; lr for l; and l for l with line through it.

adjuq	pa-ki-adjuq	cause to stay behind
adring		boy (OA 161.1, OH 006.007)
alak	tjalalalak	pebs, low class people
	tjalalakan	second class of four
ali	kinamali	anger
alrang (2)	kialralrang...	dress up (OA 181.1, OH 013.014)
	nia san lralrangan sun	we will dress you up (nguanguaq a senai (Song of Songs) 1.11)
alrats	malrats	loosely woven
atas		tattooing (Chen ‘Material Culture’ p 251)
aya	napenumayan	without reason (senai (Psalm) 69.4)
benetjin (?)		string of beads (Chen p..228)
beraq	masaneberaq	made fun of
berber	naseberber	stuck (in mud) (yirimia (Jeremiah) 38.22)
bilung	benilung	?lie in wait (OA 245.8, OH 052.010)
bilriq	pasabilriq	distort (2 piteru (2 Peter) 3.16)
bungbung		tube for blowing fire (OA 177.10, OH 011.066)
buqbuq	sebuqbuq	sink (senai (Psalm) 69.2)

busbus	barusbusbus mooring (1 Samuil (1 Samuel) 6.12)
buzadji (?)	triple section in necklace (Chen p.228)
dangdang	dangdangan cut back vegetation(?)
deperit	demperit crush
det (cf dut)	sedet near (yirimia (Jeremiah) 36.10) kidadet be near (senai (Psalm) 145.18)
dudu	duduan anger (senai (Psalm) 2.5)
duku (Jap.)	katjeduku-an...poisonous (yirimia (Jeremiah) 9.15)
dungdung	kidadungdung be near (senai (Psalm) 145.18)
djaleng	semudjaleng untie
djali	padjali be comparable (senai (Psalm) 40.5)
djaliq	pitjuadjaliq ?fuse, lighted torch (OA 246.14, OH 053.013}
djalran	sedjadjalran go along with (senai (Psalm) 49.17) pakidjadjalran cause to follow (senai (Psalm) 73.9)
djamay	kinadjamayan feast
djamiang	sheaf (of corn), straw (vinqacan (Genesis) 37.7) cf djamia
djaqup	djemaqup fully console
djekap	djinekapan foot-printed
djelre	pakadjelre look down on, treat as cheap
djelri	rusanedjelri mocker (senai (Psalm) 1.1)
djemdjem	(1) pakadjaremdjem cause mist to fall (senai (Psalm) 65.10) (2) djememdjem plunder (yirimia (Jeremiah) 18.22) padjemdjem plunder (yirimia (Jeremiah) 20.5)
djepiniq	madjepiniq ?crushed (yub (Job) 4.19)
djeraw	papindjeraw cause to melt (isaya (Isaiah) 1.25)

djiliw	djemilidjiliw ?dripping
djudju	ladjudju tree, bush, ?pailurus (OA 172.15, OH 010,038) udjudju ?sprout (OA.212.1, OH 037.003)
djukits	djemukits smear, plaster (vinqacan (Genesis) 6.14)
djukulr	padjukulr order to hit (yirimia (Jeremiah) 37.15)
djule	to settle (OA 206.14, OH 033.004) kadjulean...settling place (OA 206, OH 033 title)
djulru	napenapadjulru ?seeming properly prepared
djumak	padjumak find (OA.199.14, OH.027.002)
djungus	djemungus ?touch noses (OA 238.4, OH 050.016) (cf ngudjus)
djurits	djemurits smear, plaster (vinqacan (Genesis) 6.14)
drailr	draidrailr monkey (OA 226.14, OH 042.006)
dralrul	kinidralrul-an ?won in contest (OA 226.1, OH 042.032)
drasi	madrasi sun-burnt (nguanguaq a senai (Song of Songs) 1.6)
drequng	draladrequng nod (head)
drikitj	madradrikidrikitj close the discussion
dripun	dripupun type of tree (OA 203.12, OH 031.002)
druqedruq	dremuqedruq be full, awash (with wine) (yirimia (Jeremiah) 23.9)
druriqaw	swallow (bird) (senai (Psalm) 84.3) (cf dradruriq)
drurudrur	dremurudrur ?tumbledown, stack disorderly (yirimia (Jeremiah) 26.18) (cf. rudrurudr)
engay	? young animal (?qengay)
galu	segalu ?do slowly makigalu ?thorough, detailed
gang	gagang crab (OA 224.2, OH042.001)
gedged	gemedged ?eat up
gemgem	galemgeman anger ((senai (Psalm) 37.12)

giring	rarugirigiringan growling (dogs) (senai (Psalm) 22.16)
gugu	galuguan noise (yirimia (Jeremiah) 6.23)
gunggung	galunggung noise, roar (of water) (senai (Psalm) 42.7)
ila	may (cf.ula) (OA 182.20, OH 013.042)
ima	pinulaimaiman clans, tribes
kadjaung	?disappear (2 samuil 16.7)
kadjunangan	pukadjunangan own land ((senai (Psalm) 49.11)
kadreng	rukadrekadreng guards (senai (Psalm) 130.6)
kai	matjekai speak (senai (Psalm) 33.9) masukai without excuse (senai (Psalm) 63.11)
kaka	palekakain sibling (OA 250.17, OH 055.014)
kakara	pakakara use (animal) to harrow (yub (Job) 39.10) (Ferrell-kakaran)
kalelring	kalelrilelring ?tambourine etc (yirimia (Jeremiah) 31.4) pakalelring ?play cymbals (senai (Psalm) 150.5)
kalung	kitjakalungan hang onto (OA 179.18, OH 012.018)
kalra	makalrakalra have arthritis sikakalrakalra cause arthritis (OH 087.034)
kalravis	kemalravis to hook (fish)
kami	kemamikami to clap (senai (Psalm) 47.1)
kangalru	pasukangalru ?to deceive (OA 279.16, OH 069.008)
karagaragata	beads, mostly barrel-shaped, black with wave designs of white and red (Chen 227)
karayu	?cloak (1 samuil (1 Samuel) 28.14)
karemuts	sakaremuts-i ?squeezed out liquid
karibu	kariburibu ?thorn bush
kautsek	?disappear (2 samuil (2 Samuel) 16.7)
kavaruk	cast a spell, swear (OA 221.17, OH 040.051)
kazaigau	section of 20 beads on necklace (Chen p.228)

kelang	patjarakelang ?get to know, guess (OA 174.19, OA 011.028; OA 188.4, OH 016.041)
ketjeketj	kemetjeketj cut up (vegetables)
keving	kakevikevingan people with itch (OA185.5, OH 015.011)
kezeng	pasekakezeng make firm (senai (Psalm) 24.2)
kinlri	authority (Jap.) (ruts (Ruth) 4.6)
kiskis	kiskisan ?shave, scrape (isaya (Isaiah) 7.20)
kudralr	mikudralran boastful (senai (Psalm) 22.29)
kuidi	?bamboo hat (OA 192.2, OH.018.017) kemuidi wear a hat (OA 191.17, OH 018.013)
kuletjur	makikuletjuran ?stubborn people (isaya (Isaiah) 46.12)
kulup	kemulup wear a jacket (OA 205.8, OH 032.010) (?kulip)
kulra	makulrakulra ?troubled by feet (smell) (OA 144.7, OH.001.041)
kulretj	sekulretj-itjen we have enough (OH 086.009)
kulril	sekulril ?small brown bad omen bird
kungkung	mavalikungkung ?sink to knees (rakats (Judges) 5.27)
kurap	kakurakurapan people with ichthyosis (OA 185.5, OH.015.011)
kuril	paikinuril ?give dried meat (OA 162.18, OH 007.001)
kutsukuts	kalutsukuts ?shout (OA 219.16, OH 040.021)
kuya	lekakuya grow weak (senai (Psalm) 73.26) lekuya damage (nguanguaq a senai (Song) 2.15) malekuya quarrel (yirimia (Jeremiah) 20.1) palekuya cause to suffer papusarukuyan upset (senai (Psalm) 105.15) matjukuya ?bereaved (yirimia (Jeremiah) 6.26) masanetjakuya ?weaker
labatj	pomegranate
ladjek	maladjeladjek bedewed
lagagaz	?grass (OA 246.3, OH 053.004)

lakay	setjalakay hang loose (vinaikan (Exodus) 17.12)
lakev	kakilavekan place of protection (senai (Psalm) 14.6)
laluvur	?wasp (OA 172.17, OH 010.040)
lama	lalaman altar
langas	qulangalangas dark green
langaw	velangalangaw ?garden
langga	?peanut
laukung	attic store place (Min.) (OA 176.11, OH 011.049)
laulau	lemaulau stretch (OA 142.14, OH 001.018)
laving	malavilaving troubled by being at the side (OA 144.10, OH 001.043)
	patjelaving rescue (senai (Psalm) 22.5)
	tjatjelavingan harbour (senai (Psalm) 107.30)
lavlav	malavlav warmed (eggs) (yub (Job) 39.14)
lavut	makalavutan in vain (yirimia (Jeremiah) 31.16)
laylay	pinulaylay-an ?eagle feather headdress (OA 205.9, OH 032.010)
	papulaylay crown (senai (Psalm) 8.5)
layuz	lemayuz sing love song
letu	lemetu a nasi ?strengthened
	paletu bring up (children) (isaya (Isaiah) 49.21)
lidruq	a pit (yirimia (Jeremiah) 18.20)
liklik	lemiklik pour out (senai (Psalm) 22.14)
lilav	visit, inspect (OA288.18, OH 073.006) (cf lili (1))
lilit	mililit ?blaze up
lingaw	lemingaw speak (senai (Psalm) 46.6)
	patjelingaw cry out
luan	kakiluanan model, example (OA 255.12, OH057.008)
ludje	kalaludjeludjean ?thorn grass place (OA 242.5, OH051.004)
lungu	nakilalungu be beside (senai (Psalm) 73.28)
luvaq	kiluvaq compete (OA 172.8, OH 010.034)

lraing	lrailraingan leaders (isaya (Isaiah) 32.1) kakilraingan leaders (ruts (Ruth) 4.2)
lrala	pulrala to heat (OA 232.19, OH.47.18) makalrala boiled (OA 232.20, OH 47.19)
lraling	lremaling to pipe, convey (liquid) malraling to flow
lramud	semulramud remove leaf cover (OA 198.10, OH 025.020)
lranav	lremanav ?do deliberately
lrangal	pasetjelrangal ?jerk face upwards
langeda	papalangeda cause to be heard (senai (Psalm) 8.2) rarulangeda-n listener (yirimia (Jeremiah) 23.17)
lrapi	semulrapi remove chaff (yirimia (Jeremiah) 15.7)
lraqets	lremaqets ?delay (OH 97.16)
lratip	?bracelet (OA 196.14 (OH 024.006)
lrvat	pulrvat block, hinder
lravek	malravek ?envy (senai (Psalm) 49.16)
lrvut	lremavut let loose
lraylray	malraylraylray ?long drawn out illness
lreglreg	palreglreg ?solemnly (2 timuti (2 Timothy) 4.1)
lremu	lrememu ?dare, be able to (daniil (Daniel) 2.31)
lrenglreng	malrenglreng ?slide (OA 204.16, OH 032.003)
lrenlren	selrenlren get stuck (vinaikan (Exodus) 14.25)
lreslres	malreslres (go) in file
lrevlrev	lremevlrev disturb, tangle with (luka (Luke) 18.2)
lriav	namalelriav numerous (senai (Psalm) 72.16)
lridrang	selralridralidrang stagger (senai (Psalm) 107.27)
lrikuz	kipalrikuz turn towards (senai (Psalm) 33.18) semilralrikuz ?turn back to

lrilekaul	sikilrilekaulaw ?bring back (OA 250.17, OH 055.011)
lriling	kilriling take shelter (OA 155.3, OH 004.004)
lriluq	malrilulriluq ?rushing water (senai (Psalm) 42.6-7)
	lralrilulriluqan ?whirlpool (vinqatsan (Genesis) 14.10)
lrima	kipulrima ?deal with
lringats	lringatsan giddiness (yirimia (Jeremiah) 15.9)
lringed	palralringed-an play nose flute (senai (Psalm) 150.4)
	palringed nose flute (OA 291.6, OH 073.046)
lringel	lringelen surrounded (OA .210.14, OH 036.003) (?lringul)
lringu	?perhaps (OA.224.17, OH 042.008)
lringul	kinalringulringulan gathering to eat (senai (Psalm) 69.22)
lrisuq	tjelrisuq ?get past, turn aside (sinupuan (Numbers) 22.26)
lritung	kakalritulritungan ?uneven places
lriuts	palriuts breast ornament (Chen p.230)
lriuv	palrivuan cause to invade (1 samuil (1Samuel) 12.9)
lrizuk	marepalrizuk betrothed (commoner)
lrukadrung	?epidemic (senai (Psalm) 91.3)
lrulay	napelrulayan tired (senai (Psalm) 32.3)
	pulrulayan get tired (senai (Psalm)) 73.23)
lrum	sipusalrulrum ?perfume (yirimia (Jeremiah) 6.20)
	pusalrulrum-an incense container
	kipusalrulrum put on perfume (ruts (Ruth) 3.3)
	matatukalrulrum ?ripen in turn
lrumal	kilrumalan ?be at odds with (yirimia (Jeremiah) 15.10)
lrunung	kilrunung crumble something (OA 265.13, OH 059.019)
lruslrus	?prod (OA184.8, OH 014.017)
lrutjuk	semulrutjuk discipline, remove evil (OA233 11, OH 047.031)
lrutsuq	lrutsulrutsuq ?immature

lruvlruv	palruvlruv ?mix with (OA 211.8, OH 036.012)
madju	lamadju ?they all (OA 216.17, OH 039.003)
malay	malamalay wag head (senai (Psalm) 22.7)
matjak	white beads with red and white designs (Chen p.227)
matjaq	tjemmatjaq eat raw (lrivi (Leviticus) 23.14)
matjatju	(reciprocal) (senai (Psalm) 14.1)
matsa	pumatsamatsa transparent green beads with yellow & red eye designs (Chen p227) masumatsa blind
mazukan	tassel, head of millet (OA 276.11, OH 066.006)
minlrayap	papinlrayap cause to fly (senai (Psalm) 105.40) (cf minglrayap)
mintu	and then, suddenly (OA 142.14, OH 01.052)
mudingan	masumudingan lost face (yirimia (Jeremiah) 20.10)
mulrit	mulritan short mulrimulritan (Chen p.227)
nasi	semunasi kill (OA 212.1, OH 037.002) katjenasian breathing, living (senai (Psalm) 150.6)
naval	tjenaval ?unblock tabooed way navanavalan south (senai (Psalm) 89.12)
neka	papeneka bring to nothing (senai (Psalm) 37.17)
ningats	nemingats ?recite (OA 255.7, OH 049.010)
ngadru	ngadrungadru throat (isaya (Isaiah) 41.17)
ngalaw	patjanggalangalaw ?howling (dogs) (mika (Micah) 1.8)
ngalu	ngalungalu ?brave masingaluan brave (isaya (Isaiah) 50.7)
ngedruq	kingedruq cut oneself (OA 179.21, OH 012.020) pangedruq tear apart (daniil (Daniel) 2.5)

ngiungiv	ngariungiv	shake head (side to side) (senai (Psalm) 22.7)
nguaq	paranguaq	?cared for (yub (Job) 14.2)
	menguaq	?do well (senai (Psalm) 122.3)
	kinamanguaqan	prosperity (senai (Psalm) 37.7)
ngudray	ngudrengudray	?having a hole in (OA268.2, OH 059.054)
ngudjus	ngemudjus	tie by the nose (senai (Psalm) 32.9)
nguingu	ngaruinguingu	wag head (senai (Psalm) 22.7)
ngulu	nguluan	foolishness (senai (Psalm) 2.4)
padralr	sipadralr	?spread out (OA 197.9, OH 025.003)
padrang	penadrang	mistreat
paetez		?cease (188.20, OH 016.053)
palrak	kipalrak	?practice (sorcery) (OA 248.7, OH 054.003)
	masanpalrak	?bewitched, possessed (OA 215.6, OH038.011)
papaw	mapapaw	side by side (OA 239.4, OH 050.032)
paqualu		barrel-shaped beads (black, white and red) (Chen p.227)
paruz	penaruzpuz	be nuisance
patjez	penatjez	carve stone (zikaria (Zechariah) 3.9)
patsay	kisapatsay	?risk death (rakats (Judges) 5.18)
paya	sepapayapaya	?exiled (sitsangit (Lamentations) 4.22)
peduts	peneduts	pull out (isaya (Isaiah)) 50.6)
pelut	penelut	?shave body
penetj	sipapenepenetjan	time of judgment (senai (Psalm) 37.33)
peraw	peneraw	scatter (people)
pitseq	papitsepitseqan	joints (senai (Psalm) 22.14)
pudru	lralripudrupudruan	?spheres (yirimia (Jeremiah) 52.22)
pulu	nasemapulu	deserted (matai (Matthew) 23.38)
pulraw	rarakapulrapulravan	drunkards (senai (Psalm) 69.12)

	papulrapulravan drunkards (matai (Matthew) 24.42)
pulruq	kinipetapulruq one tenth
pungki	basket (?Taiwanese) (OA 153.2, OH 003.036)
pused	mapused having boil (yirimia (Jeremiah) 2.24)
qabu	maqabu sunk (senai (Psalm) 69.1)
qadaw	kamauqadavan noon (senai (Psalm) 37.5)
	qadaw day's pay
qadil	seqadil a minasi breathe with difficulty (yirimia (Jeremiah) 15.9)
qadjay	kisudadjay free oneself (senai (Psalm) 2.3)
qala	temaqalan all village do (OA 228.6, OH 043.013)
qalay	mapaqalayan fame (senai (Psalm) 8.1)
qalup	ruqaluqalup hunters (senai (Psalm) 124.7)
qalutsuv	?storage box (OA 268.3, OH 059.054)
qalruvu	qemalruvu disturb, put into panic (pazazekatj (Deuteronomy) 7.20)
qapipi	qapipian ?bunches (2 samuil (2 Samuel) 16.1)
qaqus	seqaqus ?scattered
qarut	kiqarut get a portion (yirimia (Jeremiah) 37.21)
qaruva	qaqaruvaruvan ?barren land (yirimia (Jeremiah) 2.6)
qatsa	papetjaliqatsa widen (yirimia (Jeremiah) 31.39)
qaudjuqudj	qemaudjuqudj make weary (isaya (Isaiah) 7.13)
qaung	paqaung request
	masuqauqaung finish grieving (sitsangit (Lamentations) 1.16)
	patjeqauqaung cry out (senai (Psalm) 22.1)
qav	kiqav be determined (2 samuil (2 Samuel) 18.22)
qavay	seqavay (or semanqavay) make dumplings (OA 190.4, OH 017.019)
qavu	papuqavuan ash container (yirimia (Jeremiah) 52.18)
qavus	qavusan anxiety (yirimia (Jeremiah) 15.8)

	pakaqavus	frighten ((yirimia (Jeremiah) 20.4)
qazal	pasaqazal	put in trouble (senai (psalm) 118.13)
qazaw	paqazaw	cause to lie down (senai (Psalm) 23.2)
qelalrus	patjeqelalrus	trip up (yirimia (Jeremiah) 23.12)
qelemud		good-looking
qelenger		fragrant (nguanguaq a senai (Song of Songs) 8.14)
qeletep	pakaqeletep	silence (senai (Psalm) 65.7)
qeling	mapaseqeling	saved (mareku (Mark) 8.35)
qelral	kiqelral	accuse oneself (ruma (Romans) 2.15)
qelridi	maqelridi	?revolve (OA 192.1, OH 018.017)
qelrutseqets		?type of tree (OA 265.17, OH 059.016)
qepez	qemepez	restrain oneself, endure (yirimia (Jeremiah) 20.9)
	makaqepez	?fully restrain
qepu	pakiqepu	receive guest (senai (Psalm) 73.24)
	kinaqepuqepuan	gathering (senai (Psalm) 22.22)
qerelits	qemerelits	?scorch (yirimia (Jeremiah) 36.30)
qetjjetj	paqagetjjetj	gnash
qetsi	qaqetsian	killing-place, battle-field (yirimia (Jeremiah) 19.6)
	paqaqetsi	cause to fight (senai (Psalm) 80.6)
	paqaqetsian	killing-place ((senai (Psalm) 24.8)
qila	kakiqilan	hiding place (senai (Psalm) 32.7)
qivu	siqaqivuan	speech (senai (Psalm) 15.2)
qiyav	qiyayav	?come to help (OA 229.12, OH 044.015)
	qaqiyaven	?come to help (OA 229.13, OH 044.016)
qizing	qemizing	?usurp (OA 193.3, OH 020.001)
	kitjuqizing	?usurp (OA 210.11, OH.036.001)
	sepaqiziqizing	be jostled (mareku (Mark) 5.24)
quagu	qaquaguan	pasture (yirimia (Jeremiah) 23.10)

qulav	katjequlavan	coloured
qulrip	sikaqulripan	destruction (yirimia (Jeremiah) 19.88)
qulru	nakitjaqulru	?head bowed (yirimia (Jeremiah) 14.3)
quma	papuquma	give fields to (senai (Psalm) 105.44)
qunevul	qemunevunevul	dusty (desert) (pazazekatj Deuteronomy) 32.10)
qusav	semuqusav	quench thirst
qutelra	kiquitelra	busy
qutjaqitj	qarutjaqitj	grind teeth (senai (Psalm) 37.12)
qutjav	papuqutjavan	?bring trouble (2 samuil (2 Samuel) 24.1)
qutsal	maqutsal	become barren (senai (Psalm) 107.34)
	papequtsal	cause to be barren
qutsengelr	qemutsengelr	blacken
qutsuv	qalutsuv	?storage box (OA 268.3, OH 059.054)
quyu	qemuyu	trouble, disturb (luka (Luke) 11.7)
quzip	kipaquzip	support life (yirimia (Jeremiah) 52.34)
	rupaquziquzip	herdsman (senai (Psalm) 80.1)
raluv	paraluv	?welcome (daniil (Daniel) 4.36)
ramur	rinamur	?excess (isaya (Isaiah) 1.23)
ranga	rarangain	?disturbed (1 samuil (1 Samuel) 28.15)
rangez	nakemirangez	all right, reliable (luka (Luke) 12.42)
	namapaparangez	trusted (senai (Psalm) 73.15)
	kirangezan	(someone) to depend on (ruts (Ruth) 3.1)
	kipaparangezan	(someone) to depend on (ruts (Ruth) 1.9)
rappa	parappa	sound trumpet (senai (Psalm) 150.3) (Jap)
rarit	kirarit	steal, alienate (vinqacan (Genesis) 30.15)
	pararitan a malap	raced to get
rauts		?kindling (vinaikan (Exodus) 40.27)

ravas	remavas ?capture (sitsangit (Lamentations) 4.20)
ravats	miparavatsan boastful (senai (Psalm) 22.29} patjaparavaravats flourish (senai (Psalm) 73.3)
ravuk	remavuk put in fire (isaya (Isaiah) 1.25)
rekuťj	pasamarekuťj frightened (luka (Luke) 24.5) naperekuťj frightened napararekuťjan frightened (senai (Psalm) 40.12) papenareminekuťj make frightening (yirimia (Jeremiah) 18.16)
rengesz	marengesz trapped, besieged (yirimia (Jeremiah) 19.9)
reqereq	remeqereq ?be determined (OA 179.11, OH 012.011)
ruag	miraruag be shaken
rudrerudr	paserudrerudr cause to be stuck
rugilits	naremugilits disgusting
rukuz	purukuz decide (OA 186.10, OH 016.011) kirukuz repair inika purukuz obscure remukuz welcome marukuz plentiful, secured (harvest) rarukuzan wedding preparations (?confirming betrothal)
ruqu	paruqu roll (bead on gourd)
ruvu	raruवान prison
sadip	?foot of mountain (OA 271.21, OH 062.004)
saiv	?groaning
salivalrav	be upset (vinaikan (Exodus) 15.14)
salriv	papusalriv accuse papupasalriv accuse kisupasalriv ask for forgiveness

salru	nakemisalru, naseminalru confirmed (matai (Matthew) 18.16)
salrut	pakasalrut perform harvest rite
sangav	pasangav surrender, hand over (vinqacan (Genesis) 25.33, pazazekatj (Deuteronomy) 24.20)
	kisangav sacrifice
sapa	pasapa spread out as padding (yirimia (Jeremiah) 38.12)
sapsap	masapsap ?scratched away (OA 183.21, OH 014.010)
saqetju	semaqetju cause pain (senai (Psalm) 116.15)
	pakasaqetju suffer
	kipasaqetju hurt oneself
saring	masaring throng (yirimia (Jeremiah) 31.8)
sasa	kيسان source of comfort (senai (Psalm) 69.20)
	nakisasa comforted
satseqal	kisatseqal lightly (unthinkingly) (yirimia (Jeremiah) 2.36)
	sematseqal console
savaqar	seminavaqar disgusting (yirimia (Jeremiah) 7.30)
	ku kinasavaqaran what disgusts me
sazak	mapatjesazakanga ?coming to an end
seduak	semduak a varung hearts were moved
sekez	pusasekezan cease (yuhan (John) 8.7)
sekuts	masekusekuts ?fallen flat (1 samuil (1 Samuel) 28.20)
selsel	rusalreلسان merciful (yirimia (Jeremiah) 6.23)
selrem	kakipaselreman place of protection (senai (Psalm) 8.2)
	papiselreman put in darkness (senai (Psalm) 105.28)
	mapaselrem hidden
sema	sarasema stick out tongue (senai (Psalm) 22.7)
senay	namakisenay tua Tsemas blessed by God (ruts (Ruth) 1.6)
sengay	namalisengasengay empty-handed
	papalisengasengay cause to be empty-handed

sepel	masepel bored (OA.202.6, OH 030.001)
	semansepelan ?ill-treat (yirimia (Jeremiah) 38.19)
sepet	sasepetan wine-vat
sepsep	pakasalepsep cause mist (senai (Psalm) 65.10)
seqetj	namaseqetj good (senai (Psalm) 15.2)
	paseqetj (speak) frankly
	kipaseqeseqetj obedient (yirimia (Jeremiah) 2.14)
	mapaseqetjan truth, goodness (yirimia (Jeremiah) 7.28)
	semeqetj fold (wings)
seqseq	salreqseq shed tears
	semeqseq ?pour, cause to drip
serser	sarerserser rattle
seti	puseti having flesh (OA 159.7, OH 005.024)
setjav	nasetjavanga ?fed fully
setseqav	semetseqav snap open
siaq	pesiaq ashamed (yirimia (Jeremiah) 2.37)
siaz	semiaz make comfortable
sikau	masikau carried in a net bag
silra	semilra ?force to eat
silring	net
	semilring catch in net
	masilring netted
	pusilrisilring cast net
sipun	semipun do someone down
siqisiq	semiqisiq sift
siqsiq	saliqsiqsiq ?dry earth
siusiu	chick
sizi	pasizi to shepherd

suad	kisalrasuad ?apologise semuad ?crouch low, scoop out (OA 168.6, OH 009.031)
suav	semuav ?thresh (1 kurintu (Corinthians) 9.9)
sudram	napesudram disappointed (yirimia (Jeremiah) 14.3)
sukub	kisukuban ?worship (senai (Psalm) 84.5)
sukuz	semukuz forbid,(rather than prevent)
sulul	semulul ?pick up (OA 226.20, OH 042.042)
sulrem	misulremalreman darkness (OA 174.17, OH 011.026)
supu	pasupu count in (matai (Matthew) 15.38) pasasupu reckon up with (matai (Matthew) 25.19)
suqui	masuqui ?give up, cease
surapeleng	100 pace snake (Chen 297-9)
susu	inika ken a susu I am unimportant (senai (Psalm) 119.141) kisasusu ?keep record,remember (senai (Psalm) 130.3) pinarepususususuan genealogy
suvur	semuvur take to pieces masuvur broken (promise)
ta	mapataita all together (senai (Psalm) 47.9)
tad	katadan dry place
tagav	?edge, shore (OA.183.2, OH 013.044)
tail	pinarepatail a pair namarepataitail in pairs
talebuq	setalebuq fall in (water) (matai (Matthew) 8.32)
talradj	patalradj put in/under pukatalradjan lay foundation makatalradj obscure
talrav	temalrav ?catch, lie in wait (OA 167.20, OH 009.024)

	talravan	?filled up (OA 175.11, OH 011.038)
	tatalravan	?something to catch water with
talripel	temalripel	embrace, take into one's arms
talru	matalru	planted early
tangez	kakitangezan	prop (senai (Psalm) 22.4)
tangtang	talrangtang	?clean and shiny
tangu	talangu	look (up) at (senai (Psalm) 27.4)
taqed	kinataqedan	where he was sleeping (ruts (Ruth) 3.4)
tarang	kitarang	defend oneself
tarats	temarats	yell at
tarev	temarev	reach goal, end of row (OA 184.1, OH 014.011)
	patataretarev	?dowry
	patarev	be enough for
	sinipupatarevan	parable (senai (Psalm) 49.4)
taukar		?clay
tavak		custom, habit
	seman tavakan	practise (senai Psalm) 33.3)
tavang		?womb
	sepatavang	be conceived
tavung	kipatavung	?punish oneself
	tatavungan	place of punishment (matai (Matthew) 25.46)
tekem		fastener, safety pin
teku	i tjai teku	below (mareku (Mark) 7.28)
	tjaraiteku	hell
	mitatekuan	humble (senai (Psalm) 14.6)
	nakipakateku	humble oneself
tengits	kitengits	?grip with teeth
teperuk	temeperuk	break down (isaya (Isaiah) 45.2)

tepez	tepetepez	jungle
tepiq	matepiq	?dislocated
teqits	temeqits	?flip away with a stick
teruats		?tear out
tetsek	patetsek	?look intently
tevel	patevel	?join up
	sepatevel	belong
tevelra	patatevelravelra	conversation
tevuk	matevuk	(water) gathered (OA 277.20, OH 068.003)
tezeng	makakitemengezan	tolerable
tideq	tjematideq	come into gap (OA 154.10, OH 003.060)
timitim	tinimitim	?forbidden (sitsangit (Lamentations) 1.10)
	namatimitim	precious
tiquts	kitatiquts	interfere
titau		shovel, spade (Taiwanese) (OA 153.1, OH 003.036)
tubadji	tubatubadji	ten beads of medium size in necklace (Chen p.228)
tudur	temudur	go further (matai Matthew) 9.27)
tukez	setukez	?continue, persistent, zealous (katjetsaquanan (Proverbs) 13.4)
tulrek	pupatulrekan	?sign-posted (yirimia (Jeremiah) 18.15)
turivu	siturivu	?pushing away (pazazekatj (Deuteronomy) 33.17)
turivetsan	paputurivetsanan	storehouse (yiirimia (Jeremiah) 38.11)
tuvtuv	kipatalruvtuv	?curl up small (OA 169.2, OH 009.046)
	patalruvtuvan	?get hidden among (OA 170.12, OH 010.004)
tjaday	patjaday	?pour over
tjalrav	tjalravan	anger (senai Psalm) 95.11)
tjapupu		tjemapupu ?caress
tjavang	tjemavang	?create (OH 091.004)

	patjavang	?be servant
	papatjavangan...	altar senai (Psalm) 43.4)
tjebuq	tjemebuq	drown (vinaikan (Exodus) 10.19)
	matjebuq	sink in
tjektjek	matjektjek	come to an end
	putjatjektjekan	give up (nihimia (Nehemiah) 1.6)
	i putjatjektjekan	unendingly
tjekul	matjekul	?escape
	tjemekul	pass time
	mapatjekul (a kai)	go too far (yub (Job) 40.5)
tjengelray	makatjengelray	?favourite
	kinatjenglrayan	loved object (senai (Psalm 73.25)
tjiak	mapatjiak	?keep alive (sitsangit (Lamentations) 1.19)
tjikung		small bamboo tube or cup (?Min.)
tjilaq	tjemilaq	taste
tjiliv	sepatjiliv	listed in order (senai (Psalm) 69.28)
tjimu		barrel-shaped beads (mulrimulritan) (Chen p.227)
tjingas	matjingatjingas	?twisting and turning (yirimia (Jeremiah) 2.23)
tjingkav	patjatjingkav	(play) tig in trees
tjiru	matjiru	leprous
tjitjav	tjemitjav	?shave head (?Min)
tjiuma		wedding swing
tjuap	sinitjuap	?gift for summoning spirit (wave flax to east)
	tjaratjuatjuap	signal with hands (luka (Luke) 1.22)
tjuari		?can't be helped (OA 241.4, OH 050.065)
tjuay	kinitjuayan	possessions
tjubang	matjubang	scrofulous (OA 195.16, OH 023.012)
tjuguludj		bend over (as in leap-frog) (OA 209.14, OH 035.003) (or tjugelul)

tjukez	paputjukez	feed (senai (Psalm) 80.5)
tjuktjuk	tjalruktjuk	dripping noise (OA 237.10, OH 050.008)
tjungtjung	patjungtjung	sound drum (senai (Psalm) 150.4)
tjupi		bib, bodice ?
tjuruvu	papetjuruvu	increase (trans.) (senai (Psalm) 150.24)
tjutjung	katjutjung	cup (OA 173.19, OH 011.014)
tsabuk	semutsabuk	remove cape
tsadja	pakitsadja	cause to leave
	pasetsatsadja	remove from (senai (Psalm) 72.14)
	kipatsadja	keep at distance
tsage	tsemage	?heat (OA 177.11, OH 011.067)
tsagtsag	tsemagtsag	knock (on door) (OA 179.9, OH 012.009)
	mapatsatsagtsag	bump together (OA 176.1, OH 011.053)
tsakav	pakitsakav	cause to do secretly
tsala	patsala	pay tax
	papatsalan	tax place
	kisanekitsala	tax collector
tsalrukul		?type of hornet (OA 172.16, OH 010,039)
tsami	nakitsamitsami	?accompany
tsangavu	matsangavu	?swell up (OA 196.18, OH 024.009)
tsapil	patsatsapil	connection
	parekitsapil	be connected
	kiputsapil	be involved
tsaqev	tsinaqevan nua kalevelevan	world
tsaqis	kitsaqis	put on (?sew oneself into) layers of pants)
tsaqu	paputsaquan	make wise (senai (Psalm) 19.7)
	katjetsaquanan	wise (words) ((senai (Psalm) 37.30)

tsarak	patsatsarak	deeply disturbed (sinupuan (Numbers) 24.10)
tsau	tsauan	actual (OA 181.19, OH 013.028)
	napetsautsau	looking human (isaya (Isaiah) 52.14)
	tjekatsauan	be born
	sipatjutsautsau	gift for summoning spirit
	kitsautsau	be fishers of men
tsavulrid	patsavulrid	give to carry (ruts (Ruth) 3.15)
tsavuq	tsatsavuqan	drying place, clothes pole
tsegung	tsalegung	(noise)
tsekad	navenetsekadan	central, most important
tselrak	tsemlrak	spread out (izikiil (Ezekiel) 1.9), force open (yub (Job) 41.14)
tseirtselr	kitselrtselr	touch (isaya (Isaiah) 52.11)
	tsemelrtselr	touch (senai (Psalm) 105.15)
tseluq	menetseluq	split (yirimia (Jeremiah) 14.4)
tsemas	latsematsemas	false gods (senai (Psalm) 16.4)
tsengel		?calf muscle
tsepelut	tsempelut	capture
tsepelriv	pakitsepelriv	cause to return (senai (Psalm) 126.1)
tsepuk	tsempuk	beat (breast)
tsevud	patsevud	cause (water) to spring (senai (Psalm) 104.10)
tsevul	petsevul	smoke (senai (Psalm) 104.32)
tsevung	tsinevutsevungan	meeting-place (of roads) (yirimia (Jeremiah) 6.16)
	patsevutsevungan	opposition (of winds) (marku {Mark} 6.48)
tsiap	sinitsiap	continue
	kapatsatsiatsiap	?touching one another
tsidrtsidr	tsemidrtsidr	tug, pull (OA 154.7, OH 003.057)
tsikelr	setsikelr	recover from illness
	seman tjautsikelr	?gossip about (OA 240.1, OH 050.043)

	masan patsatsikelr	ambassador (isaya (Isaiah) 30.4)
tsimed	putsimed	hate (mareku (Mark) 6.19)
tsingsing	tsemingtsing	?cut off (OA 194.2, OH 021.008)
tsitsiv	matsalitsiv	?chafed
tsiur	nakitsatsiuran	companions
tsualr	kakipatsualran	example
tsudreq	putsudreqan	?tear, split (OA 266.12, OH 059.038)
tsug	pupatsugan	?usefulness (yirimia (Jeremiah) 2.21)
	paseputsug	explain
	pinaseputsugan	explanation
tsugtsug	tsalrugtsug	?wailing (OA 164.15, OH 008.008)
	tsematsugtsugan	?wail
	tsatsugtsugan	wailing, beating of breasts
	passetsugtsug	?cause to fall (and bump)
tsul	papetsul	make fertile (senai (Psalm) 65.9)
tsula	kalatsulan	famine (senai (Psalm) 37.19)
	masutsulan	hunger removed (senai (Psalm) 22.26)
tsuludj	tsematsuludj	puton top of
tsun	parepatsutsun	look at one another (yirimia (Jeremiah) 36.16)
tsunuq	namasitsunuq	a zalum flood-water carrying silt
tsungul	patsungul	accede (OA 186..6, OH 016.009)
	pinaretsungutsungulan	family relationship (ruts (Ruth) 3.13)
tsuqitsuq	tsemuqitsuq	?make a sound (OA 222.7, OH 040.061)
tsuru	nakatsurutsuru	?descendant
tsurutsur	patsurutsur	?cause unrest

udjudju	?sprout (OA 212.1, OH 037.003)
ui	kau i agree to
ukuz	marepaukuz engaged (chiefly person)
ulay	saulay ?parapet
ulra	napenaulraulrain ?pitiable (OA 173.3, OH 011.001) matjatjaulraulra dislocated
ulrav	kiulrav hide oneself
ulret	kaulretan (a djalran) by-ways
umal	mapareumal changed (senai (Psalm) 33.11) kiraumal go over again (glean) (ruts (Ruth) 2.2) papureumal cause to move
umaq	rusanumaumaq builders (senai (Psalm) 118.22)
umuq	pumuqan ulcer (OA 202.16, OH 030.006)
unem	mareunem ?six-pointer deer (OA 213.17, OH 037.017)
ungez	namaungez firm (senai (Psalm) 104.5)
urag	kalauragan ?autumn (vinaikan (Exodus) 34.22)
usay	usayasayan one's share (3 or more people)
uti	(?woman) friend (OA 287.1, OH 072.023)
uzay	tjalauzayan most successful
uzeng	there it is (cf uzang) (yirimia (Jeremiah) 37.5)
vai (1)	kipavai receive
vaik	matjatjuvaivaik go separate ways
vakar	bamboo basket (OA 222.20, OH 041.004)
vakelra	puvakelran quiver (senai (Psalm) 127.5)
valan	sinivalavalan ?slung over shoulder (OA.171.9, OH 010.016)
valau	papuvalau give in marriage (OA 146.8, OH 002.016)

	sipuvalavalau	marriage feast
	kinasuvalavan	widowed
valut	mavalut tu qulipen	almost destroyed (pazazekatj (Deuteronomy) 9.8)
	tjemevalut	?kill, do to someone while they are alive
valval	valraleval	water monster (OA 192.6, OH 018.020)
valra (2)	seman pavalran	slander (senai (Psalm) 40.14)
valringay	kivalringay	go round in circle
valralrangan	lizard	(OA 246.13, OH 053.013)
valrit	masasevalrivalrit	succeed one another (senai (Psalm) 132.12)
	ruvalrivalrit	exchangers (yuhan (John) 2.14)
valruku	?hole	(OA 223.9, OH 041.010)
valrul	mavalrul	?go together
valrutjuk	pasevalrutjulrutjuk	?keep in suspense
vangavang	pikivangavang	play (OA 247.7, OH 053.024)
	seman vangavangan	deceive (yirimia (Jeremiah) 20.7)
vaqir	venaqivaqir	?nag
vaqu (1)	papevaquan	renew (senai (Psalm) 19.7)
	venaquan	renew (senai (Psalm) 51.10)
vaqu (2)	kalavaquan	?summer
	sasavaquan	?store-place
varatj	sinivaratj	?bar (on gate) (isaya (Isaiah) 45.2)
varuk	mavaruk	?swore/chanted (OA 221.17, OH 040.051)
varung	mavarungan	anxiety (yirimia (Jeremiah) 14.17)
	kipuvarung	decide (luka (Luke) 1.3)
	namasuvarung	satisfied (mareku (Mark) 15.15)
	papuvarungan	wise people (matai (Matthew) 25.4)

	pivaruvarung ponder (luka (Luke) 2.19)
vaseqitj	venaseqitj (?venseqitj) smash (senai (psalm) 137.9)
vatjulayan	sinikipuvatjulayan gift for a charm
vaw	pavavaw (put) on top
vekat	kivinekatan ?touch herbage (OH 087.004)
veluts	sepaveluts pull out too
velral	?flood water
velray	velrayan ?net needle (OA 293.21, OH 074.031)
velri	kakavelrian price (matai (Matthew) 27.9)
	vavelrian market
velriqad	kivelriqad turn over (in bed) (ruts (Ruth) 3..8)
vengetj	namavengetj put out, upset
verung	hole (?variation of berung) (OA 141.5, OH 001.003)
veseqitj	paveseqitj cause to flog
vetjek	mavetjek short of (senai (Psalm) 34.10)
	kivetjek keep away from
vetjulatan	alruvetjulatan type of tree (OA 203.12, OH 031.002)
vetsa	kivetsa deceive oneself yirimia (Jeremiah) 37.9)
	namavetsa lying
vetsek	kivetsek wean
vetsik	kipavetsik be on a list
veve	paveve cause to sprout (senai (Psalm) 65.9)
viqviq	paviqviq cause waves
viriri	virivirian north (senai (Psalm) 89.12)
visvis	valrisvis ?shake head (OA 178.9, OH 011.079)
vudu	vavuduvuduan islands (senai (Psalm) 72.10)

	vuduvudu ?stony area in river bed
vuk	mavuk bad grain harvest
vulrivulr	venulrivulr bind (daniil (Daniel) 4.15)
vulrung	vulruvulrung 100 pace snake (OA 222.17, OH 041.009)
	puvavulrungan ?marry without present (OA 240.8, OH 050.049)
	kisanevulruvulrung ?second class shaman
	ivulrungan ?sexual intercourse (OA 288.6, OH 072.043)
	paravulrung ?in old age (vinqatsan (Genesis) 24.36)
	mevulrung grow old (senai (Psalm) 89.45)
	vavulrungan old people (senai (Psalm) 119.100)
vungelray	conceived young (senai (Psalm) 105.36)
vungisir	?teeth bared (OA 151.14, OH 003.017)
vuriad	pasevuriad scatter (yirimia (Jeremiah) 9.16)
vuta	mavuta ?caught/convinced (1 samuil (Samuel) 19.6)
	patjevuta bring out (senai (Psalm) 73.7)
vutselrel	vutselrelan cold (weather) (yirimia (Jeremiah) 36.30)
	kalavutselrelan winter
vutsil	venutsil set down (food) (OA 265.16, OH 059.016)
vutsiq	venutsiq cut (paper) (yirimia (Jeremiah) 36.23)
vuvu	marevuvu grandparent and grandchild (OA 255.7, OH 057.005)
vuvur	papevuvur make fertile
yaya	sikiyayan harvest time
	pakiyaya cause to harvest
zakzak	zarakzak ?shine
zalum	mapazaluzalum watered (senai (Psalm) 63.1)

zalzal	zemaalzal ?leave in ground (tree stump), fall to ground (off seat)
zalrem	patjezalreman bring upon (senai (Psalm) 42.6)
zangalr	kipuzangalr trust, hope in (senai (Psalm) 34.5) mazangazangalr...strong(wind)
zapetj	pazazapezapetj pile up (senai (Psalm) 69.27)
zaqaw	nasezaqaw hidden
zar (or zarzar)	matatuzarzarzar ?(flowers) bloom (or turn brown) in turn pazarzar shine on (senai (Psalm) 89.15)
zaya	pasapuzayazaya ?put in house interior (OA 221.16, OH 040.050)
zekatj	spouse (zukatj) (OA 223.17, OH 041.014) puzekatj ?have intercourse (OA 210.6, OH035.013)
zelri	napezelri ?looking weary (isaya (Isaiah) 52.14)
zelriul	kipazelriul draw wages
zengetjelr	kizengetjelr ?bow head
zepul	zempul gather in crowd (luka (Luke) 5.1)
zetzet	pazetzet persist
zua	napukasizuan understand (senai (Psalm) 73.22) mapukasizuan brought to conclusion (ruts (Ruth) 3.18) pinatjezuan limit,end (senai (Psalm) 139.9)
zukum	zemazukuman bow (senai (Psalm) 95.6)
zulu	mapazulu increased (senai (Psalm) 73.12)
zulrul	pazulrul save, put aside zazulrulan place of deposit, bank
zuma	nakizarazuma disown
zurung	pazurung ?continue (earnestly) (1 samuil (Samuel) 7.8) pazazuruzurung buffet (wind)

